



---

THE UNDERGRADUATE  
MAJOR & MINOR IN  
**FRENCH**

*updated Spring 2017*

**DEPARTMENT OF EUROPEAN LANGUAGES AND LITERATURES  
QUEENS COLLEGE, CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

Queens Hall 200  
65-30 Kissena Boulevard  
Flushing, New York 11367-1597  
Tel: (718) 997-5980  
Fax: (718) 997-5072

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/DAH/ell/French/Pages/default.aspx>

NB. Students should check with the Department for the latest information concerning courses and requirements for the degree.



## CONTENTS

<b>PLANNING A COURSE OF STUDY</b>	<b>4</b>
<b>FRENCH COURSES WITH PATHWAYS/QC Core, PLAS and “W” DESIGNATIONS</b>	<b>5</b>
<b>THE FRENCH MAJOR</b>	<b>6</b>
<b>THE FRENCH MINOR</b>	<b>6</b>
<b>ADVISEMENT AND GRADUATION</b>	<b>6</b>
<b>FRENCH PROGRAM FACULTY</b>	<b>7</b>
<b>THE CURRICULUM</b>	
<b>COURSES TAUGHT IN ENGLISH</b>	<b>8</b>
<b>COURSES TAUGHT IN FRENCH</b>	<b>8-12</b>
<b>PLACEMENT</b>	<b>8</b>
<b>BASIC LANGUAGE COURSES</b>	<b>9</b>
<b>REQUIRED COURSES IN LANGUAGE AND LITERATURE</b>	<b>10</b>
<b>ELECTIVE COURSES IN LANGUAGE</b>	<b>10-11</b>
<b>ELECTIVE COURSES IN LITERATURE</b>	<b>11-12</b>
<b>COURSES FOR NON-FRENCH MAJORS/MINORS</b>	<b>13</b>
<b>OF INTEREST TO FRENCH MAJORS/MINORS</b>	
<b>PEER TUTORING</b>	<b>14</b>
<b>FRENCH HONOR SOCIETY AND FRENCH CLUB</b>	<b>14</b>
<b>DEPARTMENTAL AWARDS</b>	<b>14</b>
<b>INTERNSHIPS</b>	<b>14</b>
<b>STUDY ABROAD PROGRAMS AND SCHOLARSHIPS</b>	<b>15-16</b>
<b>USEFUL WEB SITES</b>	<b>16</b>
<b>PLANS AFTER GRADUATION</b>	
<b>EMPLOYMENT IN THE PRIVATE SECTOR</b>	<b>17</b>
<b>GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS</b>	<b>17</b>
<b>GRADUATE SCHOOL</b>	<b>17</b>
<b>TRANSLATION AND INTERPRETATION</b>	<b>16</b>
<b>TEACHING</b>	
<b>1. ENGLISH LANGUAGE TEACHING ASSISTANTSHIP IN FRANCE</b>	<b>18</b>
<b>2. TEACHING AT THE HIGH SCHOOL LEVEL</b>	<b>18</b>
<b>3. TEACHING AT THE ELEMENTARY</b>	
<b>OR EARLY CHILDHOOD LEVEL</b>	<b>19</b>

## **PLANNING A COURSE OF STUDY**

### **WHAT IS A MAJOR?**

A major is a concentration of study in a department or allied departments. It enables students to concentrate part of their energies on a particular field of learning so they can prepare for the kind of work they are interested in and also prepare for any graduate training that may be necessary for further specialization. A concentration form should be filed in the student's major department/program, generally by the end of the sophomore year. By doing so, the student is assigned a departmental adviser and is eligible for departmental services such as pre-registration. Further details on departmental and area studies majors can be found in the Queens College Undergraduate Bulletin and on the college web site.

An interdisciplinary major cuts across academic disciplines and enables students to design a program of study for the major that is specially suited to their needs and interests.

### **WHY CHOOSE A FRENCH MAJOR?**

The French language, spoken by over 300 million people in over 40 countries, plays an important role in global business, diplomacy, and culture. Moreover, the French and Francophone literary and philosophical tradition has had a profound influence on American society and its institutions. Language courses offered in the Queens College French Program help students develop proficiency in the French language while advanced level courses in literature and culture introduce students to the French and Francophone tradition in literature and the arts. Through the advanced instruction in literature and language, students are encouraged to develop a critical approach to literary texts in French, the French language, and French and Francophone cultures.

Successful French majors sometimes pursue Master's degrees at Queens College and go on to teaching careers, careers in business or government, or pursue doctoral degrees in French or Comparative Literature at the CUNY Graduate Center or elsewhere.

## **FRENCH COURSES WITH PATHWAYS or PLAS DESIGNATIONS**

### **PATHWAYS**

Entering freshmen and transfer students follow a liberal arts/general education curriculum that fits the framework of the CUNY “Pathways” Initiative (please refer to college bulletin for more information). Baccalaureate degree candidates must complete six courses for the Flexible Core; the following French courses satisfy Pathways requirements:

#### **WCGI - World Cultures and Global Issues:**

French 45/45W French and Francophone Cultures  
French 203 Intermediate French  
French 204 Advanced French Grammar and Composition I

French 205 Introduction to Textual Analysis  
French 223 Advanced Conversation and Phonetics  
French 370 Francophone Literature

#### **LIT (Literature) “QC Core” courses:**

French 41/41W French and Francophone Literatures in Translation

French 205 Introduction to Textual Analysis  
French 370 Francophone Literature

#### **LANG (Language) “QC Core” courses:**

French 111 Elementary French I  
French 112 Elementary French II  
French 203 Intermediate French  
French 204 Advanced French Grammar and Composition I  
French 205 Introduction to Textual Analysis  
French 223 Advanced French Conversation  
French 224 Advanced French Grammar  
French 225 Advanced Grammar and Composition II  
French 228 Advanced Literary Analysis  
French 231 The Skill and Art of Translation  
French 235 Business French  
French 320 Topics in Early French Literature  
French 340 Topics in Seventeenth Century French

Literature  
F345 Topics in Eighteenth Century French Literature  
French 350 French Novel of the Nineteenth Century  
French 360 French and Francophone Novel since 1900  
French 363 French Poetry of the Nineteenth Century  
French 366 Topics in French and Francophone Literature since 1900  
French 367 topics in French and Francophone Literature since 1900  
French 370 Francophone Literature  
French 375 Contemporary French Literary Theory  
French 380 Women’s Writing in French  
French 385 Seminar

### **PLAS (Perspectives on the Liberal Arts and Sciences)**

All Queens College baccalaureate degree candidates **who entered Queens College from Fall 2009 to Spring 2013** must satisfactorily complete courses in eight Liberal Arts and Sciences areas before they complete 60 credits. For requirement designation key, please refer to college bulletin of 2011-2012, page 46.

French 41/41W French and Francophone Literatures in Translation: RL ET LIT  
French 250/250W French French and Francophone Film and Media: AP ET  
French 45/45W French and Francophone Cultures and Thought: CV ET

#### **“W” COURSES:**

The following French program courses may be offered as Writing Intensive courses:

French 41 French and Francophone Literatures in Translation  
French 45 French and Francophone Cultures and Thought  
French 250 French and Francophone Film and Media

## **REQUIREMENTS FOR THE MAJOR (code 042) IN FRENCH**

**Required for all majors: 36 credits** taken above the FREN 203 level, including the successful completion of **FREN 205, 206, 224, 228, two 300-level courses, and one course from the “Eurocourse” category**. Students are advised to complete FREN 206 or 228 before enrolling in advanced (FREN 300-level) literature courses. Students should choose courses for the remaining 15 credits in consultation with the undergraduate advisor. No more than three courses taught in English, including the required “Eurocourse,” on relevant aspects of French culture may count toward the major.

- **FOUR REQUIRED COURSES** (205, 206, 224, 228) 12 credits
- **SEVEN ELECTIVE COURSES IN FRENCH**  
**including at least two 300-level course** (see list pp. 8-9) 21 credits
- **ONE EURO COURSE** (see undergraduate catalog, pp. 131-2) 3 credits

+ *Recommended for future teachers:* At least two semesters of a second foreign language

## **REQUIREMENTS FOR THE MINOR (code 87) IN FRENCH**

The minor consists of 15 credits in French beyond the level of FREN 112, chosen in consultation with a departmental advisor. Students may take **one** class taught in English on relevant aspects of French culture.

### **ADVISEMENT AND GRADUATION**

Students generally declare a major and minor in their third or fourth semester of study at Queens College. All students must meet with their assigned adviser (Professors Jones, Joseph, or Sullivan) upon declaring their major/minor in French and each semester thereafter to discuss course choices and prerequisites in order to ensure timely graduation. It is the student’s responsibility to meet regularly with his/her adviser and complete all required courses. All students must meet with their adviser before applying for graduation (preferably two semesters prior to expected graduation).

### **ADVICE FOR SUCCESSFUL COMPLETION OF THE FRENCH MAJOR OR MINOR**

Please be aware that for each contact hour, your professors expect at least three hours of preparation, reading, and homework. Each three credit course entails **at least nine hours/week** of reading, review, and writing outside class. If you wish to succeed in a course, you must plan to devote a significant block of time to work done outside class.

## **FRENCH PROGRAM FACULTY AND ADVISERS**

**Royal Brown**, Professor, Ph.D., Columbia University.

Contemporary French literature and theory as well as interdisciplinary studies (particularly film and music). Tel: (718) 997-5630; royal.brown@qc.cuny.edu

**Paul Fadoul**, Lecturer, Ph.D., CUNY Graduate Center

Contemporary French literature, Marcel Proust, Francophone literature

Tel. (718) 997-5757; paul.fadoul@qc.cuny.edu

**David Andrew Jones**, Graduate Adviser, Department Chair, Associate Professor, Ph.D., University of Wisconsin.

Twentieth-century novels and theater; literary theory (especially feminism and queer theory); the relationship of identity and subjectivity to language. Tel: (718) 997-5980; david.jones@qc.cuny.edu

**Régine Joseph**, Assistant Professor, Ph.D., New York University.

Intellectual movements of the post-war period in the Caribbean, French literatures of the Caribbean, sub-Saharan Africa and the Maghreb, as well as in France.

Tel: (718) 997-5297; regine.joseph@qc.cuny.edu

**Karen Sullivan**, Undergraduate Adviser. Associate Professor, Ph.D., Columbia University.

Seventeenth- and eighteenth-century French Literature; Women's Writing of the *Ancien Régime*; Feminist and Postcolonial Perspectives on the 18<sup>th</sup> Century; Critical Language Pedagogy. Tel: (718) 997-5652; karen.sullivan@qc.cuny.edu

**Joseph Sungolowsky**, Graduate Adviser, Professor Emeritus, Ph.D., Yale University

Eighteenth- and nineteenth-century French literature. Tel: (718) 997-5653; joseph.sungolowsky@qc.cuny.edu

# THE CURRICULUM IN FRENCH

## COURSES TAUGHT IN ENGLISH

**French 41, F41W. French and Francophone Literatures in Translation.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: English 110. (LIT); (PLAS: RL ET LIT)

Readings in English translation of some outstanding works of French and Francophone literature from its beginnings to the twenty-first century, illustrating a variety of genres. The specific works to be considered will vary from semester to semester and will be announced in advance. May be repeated for credit provided the topic is different. ACTFL standards 2a, 2b

**French 45, F45W. French and Francophone Cultures and Thought.** 3hr.; 3 cr. (WCGI) (PLAS: CV ET)

This course will deal with the nonliterary aspects of French culture, such as music, the visual and performing arts, and the history of ideas. The specific topics to be considered will vary from semester to semester and from section to section and will be announced in advance. Readings and class discussion examine major trends in the cultural life of present-day French society. Topics such as politics, religion, the visual arts, education, etc. will be discussed and may vary from semester to semester. May be taken more than once for credit provided the topic is different. ACTFL standards 2a, 2c

**FREN 250, 250W. French and Francophone Film and Media.** 4 hr.; 3 cr. (PLAS: AP ET)

The course will deal with the various elements of French and Francophone cinema: historical, cultural, aesthetic, political, technical, etc. Particular courses may deal with a certain tendency (such as the “New Wave”), period, or individual director (such as Renoir, Cocteau, Godard, Varda, or Sembene). Lectures and work will be done in English; films will be shown in the original language with subtitles. May be taken more than once for credit provided the topic is different. ACTFL standards 2a, 2c

## COURSES TAUGHT IN FRENCH

### **PLACEMENT**

Students who have had less than one and one-half years of high school French normally begin with course 111; those entering with two years normally begin with course 112; those presenting three years normally begin with course 203; and those presenting four years normally begin with course 204. Native speakers should consult the Chair or a department representative for correct placement.

Please note the following: “It is the responsibility of students to find out from the appropriate department what level of language they should register for and to obtain permission from the department chair if there is any doubt. Students may not receive credit for taking courses below the level of their competency as determined by the instructor or by the placement examination. If the instructor finds that a student is already competent at the level of instruction, this will be reported to the department chair, who will notify the Registrar to cancel credit for the course.” (p. 41-42, *Queens College Undergraduate Bulletin*, 2016-17)



## **BASIC LANGUAGE COURSES**

**French 111. Elementary French I.** 4hr.; 4 cr. (LANG)

Intended for students with no previous training in French. Designed to establish correct pronunciation, to teach the elements of grammar, to enable students to read, to understand spoken French, to become familiar with cultural aspects of French-speaking countries, and especially to establish a good basic vocabulary. ACTFL standard 1a

**French 112. Elementary French II.** 4hr.; 4 cr. Prereq.: French 111 or two years of high school French. (LANG)

This course is a continuation of French 111, A graded reader is introduced to present literary and cultural aspects of French-speaking countries, and to offer topics for simple exercises in composition. ACTFL standard 1a

**French 203. Intermediate French I.** (formerly FREN 113). 3hr.; 3 cr. Prereq.: French 112 or three years of high school French. (LANG, WCGI)

Grammar review, conversation, and readings in literary and cultural materials at the intermediate level. ACTFL standard 1a

## **REQUIRED COURSES IN LANGUAGE AND LITERATURE**

**French 204. French Composition and Grammar I.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: French 203 or four years of high school French. (LANG, WCGI).

Grammar review, conversation and written assignments will allow students to improve mastery of spoken French and refine writing skills. ACTFL standards 1a, 2a

**French 205. Introduction to Literary Analysis.** 3 hr.; 3 cr. Prereq: French 204 or permission of department. (LANG, LIT, WCGI)

An introduction to reading and analyzing literary works, with special emphasis on critical terminology and development of writing skills in French. The course will concentrate on shorter works from the major genres of literature in French, and prepare students for the future study of literature. Required for majors and others planning to take elective courses in the department. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 206. Introduction to French Literature.** 3 hr.; 3 cr. Prereq. French 204 or permission of the department. (LANG) Reading, discussion and analysis of representative works from the Middle Ages to the contemporary period. Required for majors and for others planning to take elective courses in the department. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 224. Advanced French Grammar.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: French 204 or permission of the department. (LANG) Extensive review of grammatical structures, idiom patterns, and common difficulties of the French language. Required for majors and others planning to take elective courses in the department. ACTFL standards 1a, 1b, 1c

**French 228. Advanced Literary Analysis.** 3 hr; 3 cr. Prereq: French 205 or permission of the department. (LANG) Training in the in-depth analysis of literary works. Students will be introduced to critical writing on literature, and sharpen their own techniques of literary analysis. Required for majors and others planning to take elective courses in the department. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

## **ELECTIVE COURSES IN LANGUAGE**

**French 223. Advanced Conversation and Phonetics.** 3 hr.; 3 cr. Prereq.: French 204 or permission of the department. (LANG, WCGI)

Advanced preparation for students who want to perfect their fluency in spoken French. The course will involve intensive practice in both impromptu and prepared conversation and in the study of both phonetics and diction. May not be taken by students with native fluency in spoken French. ACTFL standards 1a, 1b, 2a

**French 225. French Grammar and Composition II.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: French 204 or permission of the department. (LANG)

Through intensive work in composition, grammatical analysis, and stylistics, students will further develop their writing skills in French. Students will practice different forms of writing (narrative, journalism, literary composition, essay, business correspondence). ACTFL standards 1a, 2a

**French 231. Skills and Art of Translation.** 3 hr.; 3 cr. Prereq. French 204 or permission of the department. (LANG)

Introduction to the techniques, problems, and theories of translation. The course will involve both French-to-English and English-to-French translation. ACTFL standards 1c, 2a

**French 235. Business French.** 3 hr.; 3 cr. Prereq.: French 204 or permission of the department. (LANG)

Introduction to the use of French in a business context with emphasis on the discussion of cross-cultural differences as well as the acquisition of practical skills such as drafting business correspondence, and developing familiarity with the vocabulary of the workplace. ACTFL standards 1a, 1c, 2a, 2c

### **ELECTIVE COURSES IN LITERATURE**

French majors must complete two of the following courses:

**French 320. Topics in Early French Literature.** 3 hr.; 3 cr. Prereq. French 206, 228, or permission of the department. (LANG) Reading, discussion, and analysis of representative works from the Middle Ages through the sixteenth century. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 340. Topics in Seventeenth Century French Literature.** 3 hr; 3 cr. Prereq: French 206, 228, or permission of the department. (LANG) The focus will be on the major literary and cultural forces of the French neo-classical age. Authors studied may include Molière, Racine, Corneille, Mme. de Lafayette, Pascal, Descartes. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 345. Topics in Eighteenth Century French Literature.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: French 206, 228, or permission of the department. (LANG) Reading, discussion, and analysis of major works of the Age of Enlightenment. Authors studied may include Montesquieu, Marivaux, Prévost, Voltaire, Diderot, Rousseau, Beaumarchais, and Laclos. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 350. French Novel of the Nineteenth Century.** 3 hr; 3 cr. Prereq: French 206, 228, or permission of the department. (LANG) The focus will be on the rise of the novel in the nineteenth century. Authors studied may include Hugo, Balzac, Gautier, Stendhal, Flaubert, and Zola. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 360. French and Francophone Novel since 1900.** 3 hr; 3 cr. Prereq.: French 206, 228, or permission of the department. (LANG) In this course we will study the evolution of the novel since 1900. Authors studied may include Gide, Proust, Sartre, Céline, Camus, Duras, Robbe-Grillet, Condé, Genet, Mudimbe. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 363. French Poetry of the Nineteenth Century.** 3 hr.; 3 cr. French 206, 228, or permission of the department. Reading, discussion, and analysis of key works of French poetry, from the Romantic era through Symbolism. Particular emphasis will be placed on the work of Lamartine, Hugo, Gautier, Baudelaire, Rimbaud, and Mallarmé. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**FREN 367. Topics in French and Francophone Literature since 1900.** 3 hr; 3cr. Prereq.: FREN 206 or 228 or permission of the department. (LANG) Literary works, other than novels, written since 1900. The course may treat theatre, poetry, or a combination of the two. Authors studied may include Apollinaire, Ponge, Char, Cocteau, Genet, Beckett, and Ionesco. May be repeated once for credit provided the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 370. Topics in Francophone Literature.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: French 206, 228, or permission of the department. (LANG, WCGI, LIT) Reading and discussion of major works from French-speaking West Africa, the Maghreb, the Caribbean, and Canada. Authors studied may include Senghor, Césaire, Damas, Fanon, Ben Jelloun, Djébar, Kourouma, Sembène, Hébert, Chamoiseau. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 375. Contemporary French Literary Theory.** 3 hr; 3 cr. Prereq.: French 228 or permission of the department. (LANG if offered in French) This course will provide the familiarity with the literary theory necessary for a thorough understanding of the aesthetics, ethics and politics of reading. Particularly recommended for those intending to pursue graduate studies. Topics may include: Structuralism, Deconstruction, Feminism, Psychoanalysis, Queer Studies, and the Francophone Theory. May be offered periodically in English. ACTFL standards 1a, 2a, 2b (if offered in French)

**French 380. Women's Writing in French.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: French 206, 228, or permission of the department. (LANG) Critical reading and discussion of major works written in French by women writers from the Middle Ages to the present. Authors studied may include Marie de France, Labé, Lafayette, Sévigné, de Staël, Sand, Colette, Duras, Cixous, Wittig, Djébar, Chérid, Roy, Condé, Sow Fall. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

**French 385. Seminar.** 3 hr.; 3 cr. Prereq: Upper junior or senior standing; an average of B in elective courses taken in French or permission of the department. (LANG) Designed especially to give qualified students the skills of scholarly investigation in such fields as French and Francophone literature, film, civilization, or language. May be repeated once for credit provided that the topic is different. ACTFL standards 1a, 2a, 2b

## **COURSES FOR NON FRENCH MAJORS/MINORS**

**French 10. French for Reading and Translation I.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: Graduate standing or permission of the department. No previous study of French required. This course provides a thorough presentation of French grammar and introduces students to expository prose in French with the emphasis on reading and translation. Does not count toward the foreign language requirement or the major.

**French 11. French for Reading and Translation II.** 3hr.; 3 cr. Prereq.: F10. Continuation of F10 with reading and translation of longer and more complex texts. Does not count toward the foreign language requirement or the major.

## **OF INTEREST TO FRENCH MAJORS/MINORS**

### **PEER TUTORING**

Highly qualified majors in French who are planning to teach language in the future may be selected to serve as paid peer tutors at the Academic Support Center (Kiely 127). Students enrolled in elementary and intermediate French courses who wish to meet with the tutor should consult the bulletin board across from the office of European Languages and Literatures in Queens Hall 200.

### **FRENCH HONOR SOCIETY**

The department houses a chapter of Pi Delta Phi, the national French honor society. Requirements for membership in Pi Delta Phi are: 1. A cumulative index of at least B (3.0); 2. At least four (4) French courses beyond French 204, with a total of at least 11 credits; 3. An average of B+ in all French electives. Applications are available in Queens Hall 200 and should be submitted to the French adviser. There is an initial \$30 fee for lifetime membership. For more information on Pi Delta Phi, go to: [www.pideltaphi.org](http://www.pideltaphi.org)

### **FRENCH CLUB**

The Queens College French Club is a student-led organization that gathers for on campus events and cultural excursions in the New York City area. All students of French are encouraged to participate in French Club activities. Consult flyers outside King 207 for information on French Club events, or ask the secretary at the office of European Languages and Literatures (Queens Hall 200).

### **DEPARTMENTAL AWARDS**

The following awards are offered for exceptional achievement by graduating French majors: The Sheila Endler-Landau Memorial Prize and the Norman H. Paul Award.

### **INTERNSHIPS**

French majors and minors are encouraged to explore credit-bearing, paid, stipend, and unpaid internship possibilities in New York through the Queens College Internship Program at the Office of Career Development & Internships. Credit-bearing internships must be approved by a French Undergraduate Adviser and the departmental chair.

<http://www.qc.cuny.edu/StudentLife/services/career/Pages/default.aspx>

## STUDY ABROAD

### THE CUNY/PARIS EXCHANGE PROGRAM

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/GlobalEd/StudyAbroad/Pages/CUNYParisExchange.aspx> French majors and minors are encouraged to take courses through the CUNY/Paris exchange program, an academic exchange program with the Université de Paris. Eligibility begins upon completion of French 203 or the equivalent.

### THE SEMESTER OR SUMMER IN PAU PROGRAM

Summer courses, or one or two semester programs in French language and culture in Pau, France through the USAC program. <http://www.qc.cuny.edu/Academics/GlobalEd/StudyAbroad/Pages/NonQCStudyAbroadPrograms.aspx>

### THE SUMMER STUDY IN PARIS PROGRAM

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/GlobalEd/StudyAbroad/Pages/Frenchlangcult.aspx>

A four-week, four-credit language and culture course offered in July through the Institut Catholique de Paris' French Language and Civilization Institute. All levels of language are offered.

### OTHER STUDY ABROAD PROGRAMS

Although this requires a bit more research and documentation on students' part, credit may also be granted for other (non-CUNY) study abroad programs if they are offered through US universities or recognized institutions of higher education overseas. Pre-approval by the Queens College Study Abroad Office and the French Undergraduate Adviser is required.

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/GlobalEd/StudyAbroad/Pages/NonQCStudyAbroadPrograms.aspx>

The department encourages students to participate in the scholarship and training programs offered through the French Cultural Services ([www.frenchculture.org](http://www.frenchculture.org)). The QC Study Abroad website Undergraduate Adviser for may have additional information on scholarship, internship, and short term study abroad programs.

## STUDY ABROAD SCHOLARSHIPS

**Norman H. Paul Travel Grant.** Very highly qualified QC French majors participating in the CUNY/Paris program may apply for the Norman H. Paul travel grant (\$200-\$400). After acceptance to the CUNY/Paris program, French majors should submit a letter of application for the travel grant to Chairperson of the Department of European Languages and Literatures.

**Benjamin Franklin Travel Grant.** Provides successful candidates with a stipend of \$900. Gives selected candidates the possibility to travel to France to pursue their academic and professional projects (studies, internship, specific visits...). Students must be enrolled in a double major program combining a major in French and a major in another discipline. Deadline: mid-March of year prior to study abroad.

<http://highereducation.frenchculture.org/grants-and-fellowships/ben-franklin-grant>

### Société de Professeurs Français et Francophones d'Amérique (SPPFA) Bourses Jeanne

**Marandon:** These academic-year scholarships (up to \$7,000 for undergraduates; \$8,000 for M.A. students) support university study in France or Quebec. Deadline: Dec. 1<sup>st</sup> of the year prior to study abroad. Info: [www.spffa.net/Bourses.html](http://www.spffa.net/Bourses.html)

**Institute of International Education.** Information on Study Abroad funding possibilities.

[www.StudyAbroadFunding.org](http://www.StudyAbroadFunding.org)

**SPPFA Bourses au Québec:** Provide \$4,000 to American undergraduates, graduate students and

teachers of French to be used for Summer study at the Université Laval. Deadline: Nov. 15 of the year prior to study in Quebec. Info: [www.spffa-us.org/Bourses.html](http://www.spffa-us.org/Bourses.html)

**Joseph W. Yedlicka Award:** Provides funding for Summer study abroad in a Francophone country to a member of the French Honor Society, Pi Delta Phi (see p. 10). [www.pideltaphi.org](http://www.pideltaphi.org)

**Walter Jensen Scholarship for Study Abroad:** \$2,000 scholarship to support a semester or a year study abroad for a future teacher of French (student pursuing a French 7-12 major). Deadline: March 15 of year prior to study abroad.  
<http://frenchteachers.org/hq/scholarshipjensen.htm>

## USEFUL WEB SITES

### QC French Program

[www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/DAH/ell/French/Pages/default.aspx](http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/DAH/ell/French/Pages/default.aspx)

### QC Library Resources in French

<http://library.qc.cuny.edu/research/guides/french>

### QC Study Abroad

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/GlobalEd/StudyAbroad/Pages/default.aspx>

### CUNY Study Abroad

<http://www1.cuny.edu/sites/studyabroad/>

### Study Abroad Funding

[www.StudyAbroadFunding.org](http://www.StudyAbroadFunding.org)

### QC Business and Liberal Arts Program

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/DSS/BALA/Pages/default.aspx>

### QC Career Services Office

<http://www.qc.cuny.edu/StudentLife/services/career/Pages/default.aspx>

### American Association of Teachers of French

<http://frenchteachers.org/>

### American Association of Translators

<https://www.atanet.org>

### American Literary Translators Association

<http://www.literarytranslators.org/>

### Canadian Consulate in NY

<http://can-am.gc.ca/washington/menu.aspx>

### French Cultural Services

[www.frenchculture.org](http://www.frenchculture.org)

### CUNY Graduate Center

[www.gc.cuny.edu/french](http://www.gc.cuny.edu/french)

### Henri Peyre French Institute

<http://www.henripeyrefrenchinstitute.org/events-programs/index.php>

### Maison Française de Columbia University

[www.maisonfrancaise.org](http://www.maisonfrancaise.org)

### Maison Française de New York University

[www.nyu.edu/gsas/dept/french/Mbase.html](http://www.nyu.edu/gsas/dept/french/Mbase.html)

**French @ Lehman** (*excellent website with many useful links*)

<http://www.lehman.edu/deanhum/langlit/french/>

### French Institute/Alliance Française

[www.fiaf.org](http://www.fiaf.org)

### QC MFA in Creative Writing and Literary Translation

<http://english.qc.cuny.edu/graduate-programs/mfa-in-creative-writing/>



## **PLANS AFTER GRADUATION**

### **EMPLOYMENT IN THE PRIVATE SECTOR**

French majors and minors who wish to pursue careers in business are advised to take courses in the Business and Liberal Arts program at Queens College. The Queens College Office of Career Development can assist you in exploring fields, identifying potential employers, and preparing for interviews. An internship (even unpaid) during college provides useful professional experience and sometimes leads to full-time employment after graduation.

<http://www.qc.cuny.edu/StudentLife/services/career/Pages/default.aspx>

### **GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

Non-governmental organizations, government and the private sector are sources of employment or internships for students interested in international work. From the Peace Corps to the Department of State, many job listings for federal agencies are posted at <https://www.usajobs.gov/Help/working-in-government/unique-hiring-paths/students/> Other officer-level positions in federal agencies are offered after a competitive exam and interview process. Consult the web sites of individual agencies or organizations for details. Seek out internships during college to gain experience in the area you wish to work. Discuss your career plans with your professors and advisers and visit the Queens College Office of Career Development and Internships (Frese Hall 213) as early as possible to identify possible employers and learn job seeking skills. Sometimes students or graduates who begin as unpaid interns are hired by organizations when positions become available. If you really want to work on a particular issue or for a specific organization, many career counselors recommend beginning as an unpaid volunteer and keeping your eyes open for full-time paid positions.

<http://www.qc.cuny.edu/StudentLife/services/career/Pages/default.aspx>

### **GRADUATE STUDY**

Students interested in earning a Master's or Ph.D. in French Literature should discuss their plans as early as possible with the graduate adviser or the department chair. The application fee is waived for CUNY undergraduates applying to CUNY Graduate Center Ph.D. programs. Only the most successful students are admitted into graduate programs, so you must do very high quality work (especially in 300-level courses) and let your professors get to know you by visiting their office hours. It is impossible to write a good letter of recommendation if one does not know the student well. In addition to taking as many upper-level electives in literature as possible, and, if applying to a PhD program, completing a senior thesis, students should save digital copies of their written assignments from French literature courses. These can help professors draft the detailed letters of recommendation needed to gain admission to M.A./Ph.D. programs. Many programs require students to take the GRE in French upon applying. The Queens College Office of Career Development and Internships (Frese Hall 213) assists students applying to graduate school. <http://www.qc.cuny.edu/StudentLife/services/career/Pages/default.aspx>

### **TRANSLATION AND INTERPRETATION**

**Caveat emptor!** It is extremely difficult to earn a living as a full-time translator. Nonetheless, translators are in high demand. Indeed, machine translation is not going to replace human translators anytime soon because translation is much more than word substitution. In addition to high-level proficiency in French and an awareness of cultural differences, a translator needs an excellent command of the English vocabulary and grammar, and excellent writing skills. Interpreters are needed in hospitals, schools, courts, social services, politics, and in international law and business. Moreover, employees with a second language have a better chance of keeping their jobs when companies downsize, merge, or lay off. <https://www.atanet.org>, <http://www.literarytranslators.org/>

**QC M.F.A. in Creative Writing and Literary Translation:** <http://english.qc.cuny.edu/graduate-programs/mfa-in-creative-writing/>

**NYU M.S. in French to English Translation:** <http://www.scps.nyu.edu/academics/departments/foreign-languages/academic-offerings/ms-in-translation.html>

## **ENGLISH LANGUAGE TEACHING ASSISTANTSHIP IN FRANCE**

**Teaching Assistantship Program in France (TAPIF).** Live in France and gain experience leading conversation classes in English in a French elementary, middle, or secondary school. English language teaching assistants teach 12 hours per week and receive about \$1,000/month plus health insurance. A full-year (Sept.-May) commitment is required. Maximum: 2 years. See <http://highereducation.frenchculture.org/teach-in-france>

MFA

## **TEACHING AT THE HIGH SCHOOL LEVEL**

Although parochial and private schools may not require teachers to be certified by the state of New York, public school teachers must obtain New York State Certification.

In order to obtain initial NY State Certification\* as a high school teacher of French:

- Complete an undergraduate major in French 7-12 (code FREN712-BA), which includes 36 credits of French and 24 credits in Secondary Education (including Student Teaching), and earn an Undergraduate Initial Teaching Certification (Grades 7-12)

**OR**

- Complete an undergraduate major in French (36 credits), and then take 21 post-bac credits in Secondary Education, to earn a Graduate Initial Teaching Certification (Grades 7-12)

You should contact the Department of Secondary Education and Youth Services (SEYS) at your earliest convenience. For further information, contact Professor Jacqueline Davis or Professor Jennifer Eddy, SEYS advisers, ([jacqueline.davis@qc.cuny.edu](mailto:jacqueline.davis@qc.cuny.edu), [Jennifer.Eddy@qc.cuny.edu](mailto:Jennifer.Eddy@qc.cuny.edu)) <http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/Education/SEYS/Programs/Pages/ForeignLanguageEducation.aspx>

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/Education/Elementary/GraduatePrograms/Pages/MSEdExtReq.aspx>

Students must also:

- 1) Achieve a score of “advanced low” or higher on the Oral Proficiency Interview (OPI) and the Writing Proficiency Test (WPT), both in French.
- 2) Pass state-required Teacher Certification Exams: LAST (Liberal Arts and Sciences Test), ATS-W (Assessment of Teaching Skills Written Test), CST (Content Specialty Test) (information on Content Specialty Test at [www.nystce.nescinc.com](http://www.nystce.nescinc.com); some students find the Amsco *French Three Years Review* Text and Workbook helpful in preparing for the Content Specialty Test)
- 3) Complete a series of state-required workshops.
- 4) All students seeking teaching certification must compile and present a portfolio of their coursework. **Save all your work** (digital or print copies). Meet with your advisers early in your major to discuss format and requirements for student portfolios.

\*NY State requirements change often, so students are advised to consult the NY State Department of Education web site: <http://www.highered.nysed.gov/tcert/> for the most up to date information.

## **TEACHING AT THE ELEMENTARY AND EARLY CHILDHOOD LEVEL**

Unfortunately, French and other languages other than English are not taught in most elementary and early childhood schools. Nonetheless, there have been a number of bilingual or dual-language initiatives in the Metropolitan area and it is possible to use your proficiency in French while teaching at the elementary level. In order to do so, students are advised to complete an undergraduate dual major in French and Elementary Education or a dual major in French and Early Childhood Education. This will give you a BA in French and Elementary Education and lead to New York State certification in Elementary Education (Grades 1 through 6) or Early Childhood Education.

Since elementary school and Early Childhood Education teachers are required to obtain Master's degrees, after obtaining your BA in French and Education, you can pursue

- **a Master of Science in Teaching in Early Childhood Education with Bilingual Extension**

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/Education/Elementary/GraduatePrograms/Pages/MsEdExtReq>

OR

- **a Master of Arts in Teaching in Childhood Education.** Even without the Bilingual extension, several graduates from this program who were fluent in a second language have been hired by dual-language schools.

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/Education/Elementary/GraduatePrograms/Pages/MATReq.aspx>

OR

- **a Master of Arts in Teaching in Early Childhood Education**

<http://www.qc.cuny.edu/Academics/Degrees/Education/Documents/B-2.MAT.info%20for%20website.pdf>